



# Wera

Zyklop

## Zyklop Mini 1



Bit-Ratsche  
Bit Ratchet  
Carraca de Puntas  
Mini-cliquet à embouts

## Zyklop Mini 2



Nuss-Ratsche  
Socket Ratchet  
Cliquet à douille  
Carraca de vasos

Wera Werkzeuge GmbH  
Korzenter Straße 21-25  
D-42349 Wuppertal  
www.wera.de  
www.weratools.com  
www.wera-tools.co.uk



Safety instructions - Instrucciones de seguridad - Instrucciones de seguridad: safety.wera.de



Sir beglückwünschen Sie zum Kauf des Zyklop Mini.

Sie haben ein – durch das ergonomische Design – ideales Schraubwerkzeug für Arbeiten in beengten Arbeitsräumen erworben. Durch die filigrane und dennoch robuste Konstruktion ist der Zyklop Mini ein unverzichtbarer Helfer bei Verschraubungsproblemen insbesondere im professionellen Bereich.

Der Zyklop Mini bietet Ihnen eine Reihe von Anwendungsvorteilen. Um alle Vorteile des Zyklop Mini zu nutzen, lesen Sie bitte die folgenden kurzen Hinweise.



### Zyklop Mini 1

#### Technische Eigenschaften:

- Für ¼"-Bits und ¼"-Nüsse
- Übertragbares Drehmoment mindestens 65 Nm
- Hohe Beschleunigung durch Rändelrad
- Rückholwinkel nur 6°
- Einfache Rechts-/Linkumschaltung
- Hoher Korrosionsschutz
- Mit Mini-Verlängerungsmöglichkeit durch den Wera Rapidaptor-Halter



### Zyklop Mini 2

#### Technische Eigenschaften:

- Für Wera Nüsse 8790 FA
- Übertragbares Drehmoment min. 100 Nm
- Rückholwinkel nur 6°
- Einfache Rechts-/Linkumschaltung
- Innenzweifkant
- Hoher Korrosionsschutz

Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.



Congratulations on purchasing a Zyklop Mini.

You have chosen a tool with an ergonomic design that is ideal for working in confined spaces. Its precise yet robust construction makes the Zyklop Mini an invaluable tool for all your fastening problems, especially in professional applications.

The Wera Zyklop Mini offers you a range of practical benefits. Please read the following brief user guide to enjoy all the advantages the Zyklop Mini has to offer.



### Zyklop Mini 1

#### Technical features:

- For ¼" bits and ¼" sockets
- At least 65 Nm transferable torque
- Thumb wheel for fast action
- Return angle of only 6°
- Simple forward/reverse change
- Excellent corrosion protection
- Wera Rapidaptor bit holder functions as mini extension




### Zyklop Mini 2

#### Technical features:

- For Wera sockets 8790 FA
- Transferable torque min. 100 Nm
- Return angle only 6°
- Simple forward and reverse changeover
- Double-hex socket
- High corrosion resistance

We reserve the right to make changes during development without prior notice.



 Setzen Sie den Bit, bzw. die Nuss ohne Halter direkt in die Aufnahme im Knarrenkopf ein. Durch diese extrem kleine Bauhöhe ist der Zyklop Mini ideal für Arbeiten in räumlich beengten Arbeits-Situationen geeignet.



Zyklop Mini 1: Mit dem Wera Rapidaptor-Halter genießen Sie alle Vorzüge der Rapidaptor-Technik. Zusätzlich ist der Halter als 50 mm Verlängerung einsetzbar.



Zyklop Mini 1: Um den Schraubprozess zu beschleunigen (z. B. beim Verschrauben längerer Schrauben), drehen Sie das Räderad am Knarrenkopf mit dem Daumen.




Um von Links- auf Rechtslauf (und umgekehrt) zu schalten, schieben Sie den Umstellhebel in die entsprechende Position.



Zyklop Mini 1: Mit dem Wera Adapter 870/1 (¼" Sechskant auf ¼" Vierkant) ist der Einsatz von ¼"-Nüssen möglich.



Das Aufsetzen einer Verlängerung zur Erreichung höherer Drehmomente ist nicht zulässig.

 Insert the bit or the socket without adaptor directly into the holder in the head of the ratchet. Its low height makes the Zyklop Mini ideal for working in cramped conditions.


Zyklop Mini 1: The Wera Rapidaptor bit holder lets you enjoy all the advantages of Rapidaptor technology. The holder can also be used as a 50 mm extension.

Zyklop Mini 1: For faster tightening (e.g. when fastening longer screws) turn the thumb wheel in the head of the ratchet.

To change between forward and reverse direction move the switch to the relevant position.

Zyklop Mini 1: Use the Wera Adaptor 870/1 (¼" hex on ¼" square) for ¼" sockets.

Do not attach any extensions to transfer more torque.

 Positionnez l'embout ou la douille directement sans adaptateur dans l'admission de la tête du cliquet. De par sa hauteur extrêmement basse, le Zyklop Mini s'avère idéal dans les espaces de travail étroits.


Zyklop Mini 1 : Avec l'adaptateur Wera Rapidaptor, vous jouissez de tous les avantages de la technique éponyme. Le Rapidaptor peut en outre s'utiliser comme une rallonge de 50 mm.

Zyklop Mini 1 : Pour accélérer le processus de vissage (par exemple lors du vissage de vis longues), tournez à l'aide du pouce la mollette située sur la tête du cliquet.

Pour inverser la rotation gauche/droite (et vice versa), faites glisser le levier de rotation dans la position voulue.

Zyklop Mini 1 : L'adaptateur Wera 870/1 (¼" hexagonal sur ¼" carré) permet l'emploi de douilles ¼".

La mise en place d'une rallonge en vue d'obtenir des couples supérieurs n'est pas autorisée.

 Coloque la punta o el vaso, de forma directa, sin adaptador, en el perno de sujeción del cabezal de la carraca. Por su longitud constructiva extremadamente reducida, la Zyklop Mini se presta de manera ideal para realizar trabajos en situaciones de montaje especialmente estrechas e incómodas.

Zyklop Mini 1: El portapuntas tipo "Rapidaptor", le proporciona todas las ventajas de la técnica "Rapidaptor". Además, este portapuntas también se presta como pequeña barra de prolongación de 50 mm.

Zyklop Mini 1: Para acelerar el proceso de atornillamiento, (por ejemplo para apretar o desapretar tornillos de mayor longitud), puede – con ayuda del pulgar – girar la moleta que se encuentra en el cabezal de la carraca.

Para conmutar la dirección de giro de izquierda a derecha, (o al revés), desplace la lengüeta de cambio hacia la posición correspondiente.

Zyklop Mini 1: Con ayuda del adaptador de Wera 870/1 (hexagonal de ¼" a cuadrado de ¼"), también es posible utilizar vasos de ¼".

No está permitido conectar una prolongación con el fin de aumentar el par de giro.